

# E53 - The Mystery Weapon Murder

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

As long as people are  
involved in modern-day crimes,

**[00:04]** ---

there are no unsolvable mysteries!

**[00:05]** ---

Today's case is about  
a mysterious murder weapon!

**[00:07]** ---

Let's use our heads  
to figure it out!

**[00:09]** ---

He sees the single  
truth for what it is,

**[00:11]** ---

and looks like a kid  
but has the mind of an adult!

**[00:13]** ---

His name? Detective Conan!

**[01:51]** ---

The Case of the  
Mysterious Murder Weapon

**[01:52]** ---

The Case of the  
Mysterious Murder Weapon.

**[01:57]** ---

It's nice to take a leisurely  
walk together once in a while!

**[02:01]** ---

Yeah!

**[02:02]** ---

What's so fun about  
walking with that runt?!

**[02:07]** ---

What's wrong, Conan-kun?

**[02:14]** ---

What is it, Conan-kun?

**[02:16]** ---

A little bird...

**[02:18]** ---

Is it dead?

**[02:19]** ---

No. It looks okay.

**[02:21]** ---

It's still alive.

**[02:23]** ---

It doesn't seem to be hurt...

**[02:30]** ---

It flew off...

**[02:31]** ---

What a weird bird. Maybe  
it had an anemic attack?

**[02:38]** ---

It's coming from  
that apartment building!

**[02:47]** ---

Whoops...

**[02:53]** ---

There are only two  
apartments occupied here!

**[02:57]** ---

Can I help you?

**[02:59]** ---

We just heard a woman  
scream from this building!

**[03:03]** ---

Are you sure?  
I didn't hear anything...

**[03:08]** ---

Welcome back. You're back early.

**[03:11]** ---

Is something the matter?

**[03:13]** ---

Well, these folks here--

**[03:17]** ---

Are you all right?!

**[03:18]** ---

It's horrible! My husband!

**[03:20]** ---

My husband was  
murdered on our veranda!

**[03:26]** ---

I'm Detective Mori.

**[03:28]** ---

I take it you're  
the one who screamed?

**[03:30]** ---

Which room is yours?

**[03:31]** ---

Room 715.

**[03:36]** ---

Say, I looked at  
the mail board earlier.

**[03:39]** ---

Hardly anybody lives here, huh?

**[03:41]** ---

This place is going to  
be demolished this month.

**[03:44]** ---

So the only ones living here now

**[03:46]** ---

are Imoto, who runs his own business,  
and Terasawa-san here.

**[03:57]** ---

Allow me.

**[04:04]** ---

High heels and two  
pairs of men's shoes...

**[04:16]** ---

Real Estate Agent  
Ryusuke Imoto, 39 years old

**[04:21]** ---

He's been hit in the back of the head.

**[04:23]** ---

The murder weapon appears to  
have been a flower pot or the like.

**[04:27]** ---

Who are you?

**[04:28]** ---

My name is Dobashi.

**[04:31]** ---

Did you kill him?!

**[04:32]** ---

No!

**[04:43]** ---

So the cause of death was brain damage...

**[04:46]** ---

The killer most likely lifted  
up a flower pot from behind him

**[04:51]** ---

and brought it down  
as hard as possible.

**[04:53]** ---

Hey, Inspector.

**[04:55]** ---

There's a mark here,

**[04:58]** ---

maybe it has something  
to do with the murder--

**[05:01]** ---

Alright, you!

**[05:02]** ---

Will you ever learn to stop  
butting in during our investigations?!

**[05:11]** ---

Interesting.

**[05:12]** ---

There definitely is a mark here.

**[05:15]** ---

It seems extremely new  
compared to all the other marks.

**[05:22]** ---

The victim was Mr. Ryusuke  
Imoto, 39 years old

**[05:25]** ---

and president of NEED,  
a real estate agency.

**[05:29]** ---

It was his wife, Takako-san,  
who found him. Correct?

**[05:33]** ---

Yes.

**[05:35]** ---

And the person found  
standing in front of the body

**[05:38]** ---

when Mori-kun and  
the others came rushing in...

**[05:40]** ---

My name is Dobashi.  
I manage an import company.

**[05:44]** ---

I'm Imoto-kun's former boss and  
the one who introduced him to his wife.

**[05:48]** ---

I came to see him today

about a business matter.

**[05:51]** ---

His matchmaker, eh...

**[05:54]** ---

And you are?

**[05:55]** ---

Terasawa. I live on  
the 5th floor of this building.

**[06:00]** ---

I used to run a fishing goods store.

**[06:03]** ---

"Used to"?

**[06:05]** ---

Imoto took control of my store!

**[06:08]** ---

He used some dirty  
legal loophole to do it!

**[06:12]** ---

He was a terrible man!

**[06:15]** ---

My guess is he did the same  
sort of things to these people too!

**[06:21]** ---

Well, you two?

**[06:23]** ---

Yes.

**[06:24]** ---

As their matchmaker,  
I shouldn't be saying this,

**[06:28]** ---

but he and his wife were in  
the middle of getting divorced

**[06:31]** ---

and there was trouble  
about the compensation.

**[06:34]** ---

But that wouldn't matter if he died--

**[06:35]** ---

she'd get his inheritance instead!

**[06:37]** ---

What are you talking about?!

**[06:38]** ---

I heard my husband constantly  
refused your requests for a loan

**[06:41]** ---

because your company was on  
the verge of going out of business!

**[06:45]** ---

So you couldn't  
handle it and killed him!

**[06:47]** ---

What?!

**[06:49]** ---

Now, now. Calm down, ma'am.

**[06:52]** ---

By the way, Apartment Manager.

**[06:53]** ---

Is that main door the only way  
in and out of this building?

**[06:57]** ---

Yes.

**[07:00]** ---

And the only ones who  
entered besides the victim...

**[07:04]** ---

...were his wife, Dobashi-san,  
and Terasawa-san.

**[07:09]** ---

Moreover, each of you had a  
decent enough motive to kill the victim.

**[07:14]** ---

In other words, one of  
you three murdered him.

**[07:19]** ---

You can't be serious!

**[07:21]** ---

First you, ma'am.

**[07:23]** ---

Please explain the situation  
when you found the body.

**[07:31]** ---

It was a little after 5:00  
when I arrived here.

**[07:35]** ---

More precisely,  
it was just after 5:05.

**[07:38]** ---

I record when everyone  
enters or leaves the building.

**[07:42]** ---

That'll be very handy for us!

**[07:45]** ---

Please continue.

**[07:48]** ---

The reason I came here today

**[07:50]** ---

was to discuss the compensation  
with my husband one more time,

**[07:53]** ---

just as Dobashi-*san* mentioned earlier.

**[07:55]** ---

He and I have been living  
apart for quite a while now.

**[07:59]** ---

When I came in,

**[08:01]** ---

my husband was practicing  
Tai Chi on the veranda by himself.

**[08:04]** ---

Tai Chi?

**[08:05]** ---

Yes.

**[08:06]** ---

My husband did it every  
morning and evening for his health.

**[08:11]** ---

He didn't notice  
when I entered the room,

**[08:14]** ---

and I didn't call out to him.

**[08:17]** ---

When I looked out the veranda  
again after using the bathroom...

**[08:25]** ---

...my husband was dead!

**[08:28]** ---

So basically, your husband died  
while you were in the bathroom?

**[08:33]** ---

Yes.

**[08:34]** ---

Pardon my asking, but how  
long were you in the bathroom for?

**[08:39]** ---

Only about two minutes, I think...

**[08:43]** ---

Which means your husband  
died at approximately 5:08.

**[08:47]** ---

While you were in the bathroom,

**[08:49]** ---

did you hear any  
sounds or people talking?

**[08:53]** ---

No.

**[08:54]** ---

Say, when you entered the apartment,

**[08:58]** ---

were there any shoes by the door?

**[09:01]** ---

Yes, just a pair of my husband's shoes.

**[09:05]** ---

Thank you.

**[09:06]** ---

Now you, Dobashi-san.

**[09:09]** ---

Around what time did you first arrive?

**[09:12]** ---

A little before 5:00, I believe.

**[09:16]** ---

I was to meet with Imoto-\*kun

\*at 5 o'clock, you see.

**[09:19]** ---

More precisely, 4:58.

**[09:23]** ---

Just as his wife said,  
the reason I came here

**[09:26]** ---

was to ask for a loan one last time.

**[09:29]** ---

But...

**[09:33]** ---

It's pointless,  
no matter how hard you try!

**[09:36]** ---

I have no desire  
or reason to help you out!

**[09:40]** ---

Now please leave.

**[09:43]** ---

After that, I went to the roof.

**[09:46]** ---

To commit suicide.

**[09:48]** ---

Suicide?!

**[09:49]** ---

But I couldn't do it.

**[09:52]** ---

I stood there for a while, in a daze.

**[09:56]** ---

It was then that I heard her scream  
from the other side of the roof!

**[10:03]** ---

Then, when I rushed into the room...

**[10:06]** ---

...Imoto-san was dead  
on the veranda, correct?

**[10:09]** ---

Yes.

**[10:11]** ---

How about you, Terasawa-san?

**[10:15]** ---

What do I have to do with it?  
I wasn't in the building.

**[10:19]** ---

We just need to make sure.

**[10:21]** ---

Around what time did  
you leave the building?

**[10:24]** ---

I believe it was  
a little before 5:00...

**[10:28]** ---

4:50, to be precise.

**[10:30]** ---

And he didn't  
return until just after 5:12.

**[10:34]** ---

But...

**[10:35]** ---

"But"?

**[10:36]** ---

He came back from his golf  
practice rather earlier than usual...

**[10:42]** ---

I changed my mind on the way there.

**[10:46]** ---

I've always been a  
bit spur-of-the-moment!

**[10:52]** ---

What do you think, Mori-kun?

**[10:57]** ---

First, Terasawa-san.

**[11:00]** ---

You weren't in the building

when Imoto-*san* was killed,

**[11:05]** ---

so you're not the killer.

**[11:08]** ---

The issue here is with  
his wife and Dobashi-*san*.

**[11:11]** ---

First you, ma'am!

**[11:13]** ---

You said you found your husband's  
body after you left the bathroom,

**[11:18]** ---

but there's the possibility that  
you never went to the bathroom,

**[11:21]** ---

and that you killed your husband,  
pretended to find him,

**[11:25]** ---

and then screamed!

**[11:26]** ---

What?!

**[11:28]** ---

And you, Dobashi-*san*!

**[11:29]** ---

You said you went up to the roof

**[11:33]** ---

after Imoto-*san* refused  
to lend you money,

**[11:35]** ---

but there's a possibility  
you were actually in his office

**[11:38]** ---

or with him on the veranda!

**[11:42]** ---

All you can see from here  
is a small part of the veranda.

**[11:45]** ---

It's also possible  
that when his wife came in,

**[11:49]** ---

you were on the  
veranda or in his office,

**[11:51]** ---

killed the victim while  
she was in the bathroom,

**[11:54]** ---

and then went up to the roof.

**[11:56]** ---

You got it all wrong!

**[11:57]** ---

I was already on the roof by  
the time she came in here!

**[12:01]** ---

She even said that only  
*Imoto-kun's* shoes were by the door!

**[12:05]** ---

It's also possible that  
she didn't remember correctly!

**[12:09]** ---

Or do you have proof that you  
were on the roof the whole time?!

**[12:13]** ---

Proof?

**[12:15]** ---

No, there was no one on the roof, so...

**[12:18]** ---

That's right! I heard a sound!

**[12:21]** ---

A sound?!

**[12:23]** ---

Yes. It was a loud, metallic sound.

**[12:26]** ---

It came from the  
area around this veranda.

**[12:28]** ---

You heard a sound?

**[12:30]** ---

Yes. A metallic one.

**[12:32]** ---

Hey, could that sound have been  
something hitting the handrail?

**[12:37]** ---

See, there's a fresh mark on it!

**[12:43]** ---

It appears something  
hit it from below...

**[12:49]** ---

That's it! That's the sound!

**[12:54]** ---

The marks look similar...

**[12:56]** ---

But the other mark  
was made coming up...

**[13:00]** ---

Yes.

**[13:01]** ---

But there's no question  
that someone hit it.

**[13:05]** ---

Did you hear the sound, ma'am?

**[13:08]** ---

No.

**[13:09]** ---

I probably didn't hear it  
because I was in the bathroom.

**[13:13]** ---

That's odd...

**[13:15]** ---

Why would someone put  
a mark in a place like that?

**[13:19]** ---

It makes no sense...

**[13:21]** ---

This handrail seems suspicious,

**[13:23]** ---

but in my opinion none of  
them seem to be lying, either.

**[13:27]** ---

But Inspector!

**[13:29]** ---

Just because Dobashi heard  
a sound from the handrail

**[13:31]** ---

that isn't proof that  
he was on the roof!

**[13:34]** ---

He or the victim  
might've made the sound

**[13:35]** ---

while he was on the veranda!

**[13:40]** ---

Besides, if the  
killer was someone else,

**[13:43]** ---

that means they flew in  
like a bird to kill the victim,

**[13:46]** ---

then flew off the exact  
same way they came!

**[13:49]** ---

Which would never, ever happen!

**[13:52]** ---

You do have a point...

**[13:54]** ---

A bird? A bird?!

**[14:01]** ---

Come to think of it,  
the spot where the bird fell--

**[14:06]** ---

--was over there!

**[14:07]** ---

Directly in front of the  
mark on this handrail!

**[14:10]** ---

The location where  
the victim collapsed...

**[14:12]** ---

The location where the bird fell...

**[14:14]** ---

The mark on the handrail!

**[14:19]** ---

An abandoned building  
across the street?

**[14:22]** ---

Now I see!

**[14:24]** ---

This is the killer's trick!

**[14:26]** ---

The murder weapon  
wasn't a flower pot!

**[14:29]** ---

The killer was that person!

**[14:31]** ---

**[14:37]** ---

My deductions  
can't possibly be wrong.

**[14:40]** ---

She's his wife,  
who lives separately from him.

**[14:43]** ---

He's the president  
of an import company.

**[14:45]** ---

And he's the former owner  
of a fishing goods store.

**[14:50]** ---

Which means the killer is...

**[14:51]** ---

Say, Inspector.

**[14:53]** ---

I'll be returning  
to my apartment now...

**[14:56]** ---

Oh, right.

**[14:58]** ---

You can go for today...

**[14:59]** ---

I can't let that happen!

**[15:01]** ---

I have to make the  
old man realize it somehow!

**[15:11]** ---

Found it!

**[15:20]** ---

Have you figured  
anything out, Mori-kun?

**[15:22]** ---

No, nothing at all...

**[15:26]** ---

In that case, you may  
leave, Terasawa-san.

**[15:29]** ---

Alright.

**[15:31]** ---

What's going to happen to me?

**[15:33]** ---

And me?

**[15:36]** ---

This is fun!

**[15:43]** ---

Stupid kid...

**[15:56]** ---

Come on, realize it!

**[16:01]** ---

Mori-kun!

**[16:04]** ---

This is the spot where  
the victim collapsed.

**[16:08]** ---

And this is the mark on the handrail.

**[16:14]** ---

What are you doing?

**[16:16]** ---

Conan, that bird

fell down there, right?

**[16:20]** ---

Yeah, that's right!

**[16:27]** ---

That's it!

**[16:29]** ---

The victim, the mark, that bird,  
and that abandoned building!

**[16:33]** ---

They're all directly lined up!

**[16:35]** ---

I know who did it, Inspector!

**[16:38]** ---

Really? Who?!

**[16:41]** ---

Don't get too ahead of yourself.

**[16:43]** ---

I'll explain everything atop  
that abandoned building!

**[16:48]** ---

Come again?

**[17:04]** ---

Come on, Mori-*kun*.

**[17:06]** ---

What are you checking  
for in a place like this?

**[17:09]** ---

I don't see what this  
has to do with the murder...

**[17:16]** ---

Everyone gather around here, please!

**[17:22]** ---

First, allow me to ask.

**[17:25]** ---

Ma'am, Dobashi-*san*,  
Terasawa-*san*...

**[17:27]** ---

Have any of you  
ever been here before?

**[17:31]** ---

Of course not.

**[17:33]** ---

Me neither.

**[17:35]** ---

Nor have I.

**[17:37]** ---

Then allow me to explain.

**[17:40] ---**

You can see the victim's  
veranda from here, can't you?

**[17:44] ---**

Yes, but what does that  
have to do with anything?

**[17:48] ---**

Have you ever heard  
of surf casting, Inspector?

**[17:51] ---**

Surf casting?

**[17:53] ---**

It's a type of fishing that  
uses a so-called "spinning reel"

**[17:58] ---**

to allow the fisher to cast the  
line some dozens of meters out.

**[18:01] ---**

The killer used  
this technique from here

**[18:04] ---**

to hit the victim's head with a  
weight as he stood on the veranda!

**[18:09] ---**

What?!

**[18:10] ---**

That's insane!

**[18:15] ---**

This footprint is the proof.

**[18:18] ---**

The left foot is in front  
and with a lot of weight on it.

**[18:22] ---**

This was made when the killer  
flung the pole in an overhand fashion.

**[18:27] ---**

Like this!

**[18:32] ---**

When he was killed,  
the victim was performing Tai Chi,

**[18:36] ---**

which is known  
for its slow movements.

**[18:38] ---**

Using this fact,

**[18:40] ---**

the killer swung the fishing

pole when he turned away!

**[18:51]** ---

And as it was reeled in--

**[18:55]** ---

--the weight hit the handrail.

**[18:57]** ---

So that's the sound I heard?

**[19:00]** ---

Correct.

**[19:01]** ---

The killer didn't realize the weight  
had left a mark when it happened.

**[19:07]** ---

And there was one other  
miscalculation on the killer's part.

**[19:12]** ---

As the weight was being  
reeled in, it hit a bird in mid-air.

**[19:20]** ---

The bird you picked up had  
probably received a concussion.

**[19:25]** ---

But *Mori-kun*, it's over  
thirty meters to that veranda.

**[19:29]** ---

Could someone really cast a  
weight that far with such precision?

**[19:34]** ---

With enough practice, yes.

**[19:36]** ---

Especially for someone  
who's good at surf casting.

**[19:39]** ---

Isn't that right, *Terasawa-san*?

**[19:44]** ---

*Terasawa-san*.

**[19:46]** ---

Those shoes you're wearing right now

**[19:49]** ---

should undoubtedly  
match these footprints.

**[19:52]** ---

And if we look hard enough  
around this abandoned building,

**[19:56]** ---

we'll probably--

**[19:57]** ---

Hey! There's something  
on the ground here!

**[20:03]** ---

What's that?

**[20:04]** ---

I know what this is!  
It's a pole grip!

**[20:07]** ---

A pole grip?

**[20:08]** ---

Yeah!

**[20:09]** ---

Sometimes after fishermen  
connect fishing rods together,

**[20:13]** ---

they won't come undone.

**[20:15]** ---

So to prevent their  
hands from slipping,

**[20:17]** ---

they place rubber tubes or rubber  
bands near where the rods connect,

**[20:21]** ---

and then pull the rods apart while  
twisting them in opposite directions!

**[20:24]** ---

You're pretty smart to know that...

**[20:27]** ---

I just happened to see it  
on a TV fishing show yesterday.

**[20:30]** ---

Come to think of it, they had their  
gloves off when they used these.

**[20:33]** ---

Because they would slip!

**[20:35]** ---

Which means the killer's  
fingerprints should be on it!

**[20:39]** ---

Terasawa-san. Your fingerprints!

**[20:46]** ---

I can't help but laugh.

**[20:51]** ---

He took over my store

**[20:53]** ---

and said he was going to build  
a fashion building in its place!

**[20:57]** ---

I said I'd give up ownership  
if he'd just spare the store, but...

**[21:03]** ---

There's no point in keeping  
this dinky store around.

**[21:07]** ---

What's so fun about  
catching fish, anyway?

**[21:10]** ---

What a joke!

**[21:11]** ---

What do you losers  
see in it at all?

**[21:27]** ---

My precious fishing rod!

**[21:29]** ---

He destroyed it  
before my very eyes!

**[21:37]** ---

I absolutely couldn't  
let him get away with it!

**[23:20]** ---

Your detective work last  
night was amazing, Dad!

**[23:23]** ---

My opinion of you  
keeps getting better!

**[23:25]** ---

Cases like that are  
a piece of cake for me!

**[23:32]** ---

Did he actually  
make that fishing rod toy

**[23:36]** ---

to make me realize it?!

**[23:39]** ---

I got something!

**[23:42]** ---

Got you!

**[23:50]** ---

Dad!

**[23:51]** ---

Old man!

**[23:56]** ---

Who am I kidding?

**[24:02]** ---

Get back here, Shinichi!

**[24:08]** ---

This guy's one of the men in black!

**[24:11]** ---

I finally found you!

**[24:15]** ---

Let me go before  
the bomber gets away!

**[24:18]** ---

Ah! So that's how it was!

**[24:21]** ---

In the eyes of the killer,  
this was an unexpected murder!

**[24:25]** ---

The Game Company Murder Case

**[24:25]** ---

On the next Conan:

**[24:27]** ---

The Game Company Murder Case.

**[24:47]** ---

Next Conan's Hint:

**[24:49]** ---

Cloakroom Tag.

**[24:51]** ---

Next episode the men in  
black make an appearance.

**[24:53]** ---

Conan, I'll return to my adult form, too.

**[24:56]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:12:39 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee